



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

CIN

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- está na extremidade do pé junto ao calcanhar da figura de huma barquinha. Termo de Anatomia.
- CIMBOTTO.** v. **CIMBOTTOLO.**
- CIMBOTTOLO.** v. a. Cahir, dar com o nariz, com o fochinho em terra.
- CIMBOTTOLO.** f. m. Quêda, pancada, que se dá no chão cahindo.
- CIMEDIA.** f. f. Pedra, que se tira da cabeça de hum certo peixe.
- CIMELLO.** f. m. Gabinete, escritorio, casa de hum homem estudioso.
- CIMENTARE.** v. a. Experimentar, provar, fazer experiencia de alguma cousa, conhecer, por meio do uso, qualquer cousa; tentar, enfiar; assim no sentido figurado, como no proprio.
- CIMENTARSI.** v. n. p. Experimentar-se, provar-se, enfiar-se, fazer-se experiencia, conhecer-se por meio do uso alguma cousa, tentar-se.
- CIMENTATO.** adj. m. TA. f. Experimentado, provado, enfiado, conhecido pelo uso, pela experiencia, tentado.
- CIMENTO.** f. m. Prova, experiencia, enfiar, tentativo.
- CIMERA.** v. **CHIMERA.**
- CIMERIO.** adj. m. RIA. f. Cimerriano, da região Ciméria.
- CIMETTA.** dim. f. DI CIMA. Cumezinho, pequena ponta.
- CIMICE.** f. f. Porfovejo, ou Perfovejo, especie de insecto muito conhecido, e de pessimo fedor, que persegue muito a gente no Verão.  
*Più paltron ch' una cimice.* Muito preguiçoso, mandrião em summo grão.
- CIMICIATTOLA.** f. f. Especie de uva branca, que cheira como porfovejo.
- CIMICIONE.** aug. DI CIMICE. Porfovejo grande.
- CIMIERE.** }
- CIMIERI.** } Cimeira, ornato, divisa, penacho, plumas do capacete.
- CIMIERO.** f. m. }
- Aver cimiero a ogni elmetto.* Proverbio. Ser para tudo: estar prompto para fazer quanto ha.
- Cimiero.* Cornos, madeira. No fig.
- \* **CIMIERIA.** f. f. Toda a ordem dos penachos, das cimeiras.
- CIMILIANTE.** f. f. Especie de pedra preciosa.
- CIMINO.** f. m. Cominho, especie de planta. v. **COMINO.**
- CIMITÈRIO.** }
- CIMITÈRO.** f. m. } Cimiterio, lugar sagrado, junto à Igreja, em que se sepultão os mortos.
- Andare a rincalzare un cimiterio.* Modo baixo. Morrer.
- Piattare co' cimiteri.* Estar com pouca saude, e para morrer.
- CIMOLE.** f. f. p. Grellos de couve.
- CIMOLIA.** f. f. Greda, especie de barro, com que se tirão as nodos aos vestidos.
- CIMURRO.** f. m. Mormo, humores impuros, que se formão em o corpo dos cavallos, e cuja suppuração se faz pelos narizes, e pelas glandulas, que estão postas entre os dous ossos da queixada inferior.  
*Aver il cimurro.* Estar colerico, enfadado. Ter alguma fantazia.

## C I N

- CINA.** f. f. Quinquina, casca de huma arvore, ou raiz de huma planta, que he semelhante á cana, que dizem vir da China, e serve para tirar a febre.
- CINABRESE.** f. m. Almagre, lapis, ou pedra encarnada, de que se usa para se traçar, por onde se ha de ferrar qualquer madeiro.
- CINABRO.** f. m. Cinabrio, vermelhão, cor encarnada; divide-se em duas especies, natural, e artificial; o artificial he composto de azogue, e de enxofre.  
*Cinabro.* Entre os Poetas se diz da boca, ou dos beiços de huma mulher formosa por serem de hum encarnado vivo.
- Bocca di cinabro.** Boca vermelha, rosada, que tem huma cor viva.
- La bocca sparsa di natio cinabro.* A boca tinta de huma natural cor vermelha.
- CINARA.** v. **CARDO.** Cardo hortense.
- CINCIA.** f. f. Cincia, lei da antiga Roma, a qual prohibia os presentes.
- CINCIALLEGRA.** v. **CINGALLEGRA.**
- CINCIGLIO.** f. m. Especie de franja, que se põe por guarnição nos vestidos Militares desde a cintura até á extremidade.
- CINCIGLIONE.** augm. Franja grossa, grande, franja.
- Cinciglione.* Bebado, o que bebe muito, infaciavel no beber, bom bebedor.
- CINCINNO.** f. m. Anel do cabelo. Palavra Latina.
- CINCINNONE.** v. **CINCIGLIO.**
- CINCISCHIARE.** v. a. Mordilicar, talhar, cortar com telouras, que cortão mal.
- CINCISCHIARE.** v. n. abf. Proceder lentamente, de vagar, com fleuma nas suas operações, ser moroso.
- Cincischiare.* Pesar, examinar as palavras, não fallar com liberdade, nem expeditamente.
- CINCISCHIATO.** adj. m. TA. f. Mordiscado, cortado com telouras, ou com faca, que corta mal.
- CINCISCHIO.** f. m. Mordiscadura, ração, dentada, que se faz, quando se corta alguma cousa com telouras, ou faca, que corta mal: talho, corte mal feito, e desfigal feito com teloura mal afiada.
- Cinchischio.* Retalho, apara, que se tira de alguma cousa, que se corta.
- CINCISTIARE.** }
- CINCISTIATO.** } v. }
- CINCISTIO.** } CINCISCHIARE.
- CINEDICO.** adj. m. CA. f. De mancebo, de rapaz effeminado.
- CINEDO.** f. m. Rapaz, mancebo effeminado, deshonesto, torpe, dado aos vicios mais enormes.
- CINEDULATO.** f. m. Profissão, officio de mancebo effeminado, dado a vicios torpes.
- CINEDULO.** dim. DI CINEDO. Mancebo algum tanto impudico, deshonesto.
- CINERICIO.** adj. m. CIA. f. }
- CINERIZIO.** adj. m. ZIA. f. } Cinzento, de cor de cinza.
- CINERICIO.** }
- CINERIZIO.** f. m. } Cor cinzenta, cor de cinza.
- CINFORNATA.** v. **FILASTROCCOLA.** Conversação insulsa, despida de graça, sem galanteria.
- CINGALLEGRA.** f. f. Melharuco, ou tintilhão, pássaro pequeno com pennas de varias cores.
- CINGERE.** v. **CIGNERE.**
- CINGHIA.** f. f. Silha, com que se segura a sella, e albarda no costado das bestas.
- CINGHIAJA.** f. f. Veia, ou ventre do cavallo, assim chamada por estar vizinha ao lugar, por onde se aperta, e se passa a silha da sella, &c.
- CINGHIALE.** f. f. Porca monteza, a femêa do javali.
- CINGHIALE.** f. m. Javali, porco montez, bravo.
- CINGHIALINO.** adj. m. NA. f. De javali, de porco montez.
- CINGHIALINO.** dim. DI CINGHIALE. Porquinho montez, pequeno javali, javalizinho.
- CINGHIARE.** v. a. Silhar, atar, segurar com filhas.
- Cinghiare.* Cercar, cingir.
- CINGHIATO.** adj. m. TA. f. Silhado, atado, segurado com as filhas.
- Cinghiato.* Cercado, cingido.
- CINGHIATURA.** f. f. A acção de silhar, de pôr a silha no cavallo.
- Cinghiatura.* Aquella parte do cavallo, ou de outra qualquer besta, por onde se põe a silha.
- \* **CINGHIO.** f. m. Circulo, circuito. Palavra usada por Dante.



CINGIA. } v. } CIGNA.  
 CINGIONE. } v. } CIGNONE.  
 CINGOLO. f. m. Cingidouro, cinto.  
*Cingolo di castità.* no fig. Cinto da castidade.  
 CINGOTTARE. v. CINGUETTARE.  
 CINGUETTAMENTO. f. m. Gagueice, pronúnciação imperfeita da lingua, a acção de gaguejar, de pronunciar mal.  
*Cinguettamento.* Charladura, palradura, lábia, superfluidade de palavras inuteis.  
 CINGUETTARE. v. a. Gaguejar, tartamudear, pronunciar mal, como os meninos, que começo a fallar.  
*Cinguettare.* Chiltrear, como fazem alguns passaros.  
*Cinguettare.* Palrar, charlatear, fallar demaziadamente coufas, inuteis, enfiadar com suas arengas, lambarrar.  
 CINGUETTATORE. v. m. Que gagueja, que falla, que pronuncia ainda como criança.  
*Cinguettatore.* Charlador, palrador, grande fallador.  
 CINGUETTERIA. f. f. Loquacidade, palradura excessiva, lambarice.  
 CINGUETTIERA. v. f. Que gagueja, que pronuncia mal como criança.  
*Cinguettiera.* Palradora, falladora, a que falla muito.  
 CINICO. adj. m. Cynico, Filósofo antigo da feita de Antisthene, que desprezava todas as coufas, sobre tudo as grandezas, as riquezas, as artes, e as sciencias, exceptuada a moral; erão assim denominados estes Filósofos por serem mordazes, e satyricos: *Cynicus*.  
 CINIFO. f. m. Especie de bode.  
 CINIGIA. f. f. Rescaldo, cinza quente, que conserva ainda calor.  
 CINISMO. f. m. Cynismo, modo de filosofar dos Cynicos: a feita, que elles seguião, a sua profissão.  
 CINNAMO. } Cinnamomo, arvore, que  
 CINNAMOMO. f. m. } se cria em muitos lugares das Indias Orientaes, que he da mesma qualidade da canella.  
 CINO. f. m. Especie de ameixeira, arvore.  
*Cino.* Cinza feita das borras do vinho.  
 CINOCRAMBE. f. f. Especie de planta.  
 CINOGLOSSA. f. f. Lingua de cão, planta, cuja raiz feita em pilana he vulneraria, peitoral, e adoçante. Palavra Latina.  
 CINOSURA. f. f. Cinosura, Ursa menor, Constellação; nome, que os Gregos lhe derão.  
*Cinosura.* Pólo, ponta. No fig.  
 CINQUADEA. f. f. Nome, que se dá brincando á espada.  
 CINQUANNAGGINE. f. f. Espaço de tempo, que comprehende cinco annos.  
 CINQUANTA. f. m. Sincoenta, nome numeral, que contém cinco vezes dez.  
*Cinquanta volte.* Sincoenta vezes.  
 CINQUANTESIMO. f. m. Jubileo, Anno Santo, espaço de sincoenta annos, passados os quaes se celebrava antigamente o Jubileo.  
 CINQUANTESIMO. adj. m. MA. f. Quinquagesimo, ultimo de sincoenta, nome numeral ordinal de CINQUANTA.  
 CINQUANTINA. f. f. Numero, que contém sincoenta; a parte de sincoenta, somma, que se póde dividir em sincoenta partes iguaes.  
*Una cinquantina d' uomini.* Sincoenta homens.  
 CINQUANTOTTESIMO. adj. m. MA. f. Sincoenta e oito, oito depois de sincoenta; nome numeral ordinal, que com o articulo he tambem substantivo.  
 CINQUANTAUNO. adj. m. NA. f. Sincoenta e hum, nome numeral.  
 CINQUANZEL. f. m. Sincoenta e seis, nome numeral.  
 CINQUE. f. m. Sinco, ametade de dez, nome numeral, composto de cinco unidades.  
 Parte I.

A cinque a cinque. A cinco, a cinco, aos cinco.  
*Cinque volte.* Sinco vezes.  
 CINQUECENDICIOTTESIMO. adj. m. MA. f. Quinhentos e dezoito, dezoito depois de quinhentos, nome numeral ordinal, que com o articulo he tambem substantivo.  
 CINQUECENESSANTA. adj. Quinhentos e sessenta, nome numeral.  
 CINQUECENTESIMO. adj. m. MA. f. Ultimo, ou hum de quinhentos, nome numeral ordinal.  
 CINQUECENTISTA. f. m. O que compondo affecta, imita, ou conserva o estylo do Cardeal Bembo, que vivia no decimoquinto seculo.  
 CINQUECENTO. f. m. Quinhentos, ou quinhentas, conforme o genero da cousa, com que se ajunta; nome numeral, que contém cinco centenas.  
 CINQUEFOGLIE. f. f. } Sinco em rama, planta  
 CINQUEFOGLIO. f. m. } adstringente, vulneraria, propria para fazer parar o curso do ventre, a defintaria, e os fluxos do sangue: he assim chamada, porque em cima de qualquer dos seus ramos produz cinco folhas.  
 CINQUEMILA. } Sinco mil, cinco milha-  
 CINQUEMILLE. f. m. } res.  
*Cinque volte mille.* Sinco mil vezes, cinco milhares de vezes.  
 CINQUENNIO. f. m. Sinco annos, o espaço de cinco annos.  
 CINQUERÈME. f. f. Especie de embarcação, ou de galé com cinco ordens de remos por banda.  
 CINQUINA. f. f. Sinco, numero de cinco, quantidade numerada de pessoas, ou de coufas, que chega, ou se comprehende no numero de cinco.  
 CINQUINI. } Quinas, isto he, quando os da-  
 CINQUINO. f. m. } dos no jogo das taboas mostram ambos o numero cinco. Termo de jogo de Taboas.  
 CINTA. f. f. Cerca, circuito, contorno, redor.  
*Cinta.* Cingidouro, cinta, cinto.  
*Cinta.* Cinta, parte da columna. Termo de Arquitectura.  
 CINTIGLIO. f. m. Cinto, cingidouro.  
 CINTINO. f. m. Saia debaixo, vestido curto, que se traz debaixo.  
 CINTO. f. m. Cinto, cinta, cingidouro.  
*Cinto.* Circulo, coroa de luz, que algumas vezes apparece ao redor do Sol, e da Lua.  
*Cinto.* Circuito, cerca, redor, contorno.  
*Un cinto di mura.* Hum circuito de paredes.  
 CINTO. adj. m. TA. f. Cercado, cingido, rodeado.  
 CINTOLA. f. f. Cinto, cingidouro, cinta, tudo o que se põe ao redor dos rins para os apertar.  
*Cintola di donna.* Cinto, com que as mulheres se apertão.  
*Cintola, o Cinta delle calze.* Coz, ou liga dos calções.  
*Cintola, o Cinta di spada.* Bodrié, talabarte, cinto, em que se traz a espada.  
 Tener alcuna cosa legata a cintola. } Ter grande cuidado de alguma  
 Tenerla a cintola. absolutamente: } coufa.  
 Tenerli le mani a cintola. Ter as mãos debaixo dos braços; não fazer coufa alguma; estar ocioso.  
 Starli colle mani a cintola. Estar com os braços encruzados, estar ocioso.  
 Esser largo in cintola. Ser largo das espadas; mostrar ser generoso, ou liberal, e não o ser.  
 Esser stretto in cintola. Ser avarento, mesquinho.  
 Cintola. Cintura, parte do corpo, onde se põe o cinto.  
 CINTOLINO. dim. DI CINTO. Cintozinho, pequeno cinto, pequena cinta, pequeno cingidouro.  
*Cintolino.* Liga, com que se atão as meias.  
 Esser stretti i cintolini ad alcuno. Importar, dar muito cuidado a qualquer alguma coufa.



- Aver il cintolino rosso.* Distinguir-se por algum indicio, ou signal de honra, ou de respeito.
- CINTOLO.** f. m. Cinto, cingidouro, liga, fita, nastro, com que se apertão os calções por baixo do joelho, e as meias por cima delle.
- Cintolo.* Ourello do panno, ourella da tea.
- CINTONCHIO.** v. **CENTONCHIO.**
- CINTURA.** f. f. Cinto, cinta, cingidouro, com que se cinge a gente pelos rins.
- Cintura.* Cintura, lugar do corpo, por onde os homens se cingem.
- Cintura.* no fig. Volta, rodeio, circuito.
- Cintura.* O aço de cingir a espada, quando se arma algum de Cavalleiro.
- Cintura Cavalleiresca.* Acto, função de se armar algum Cavalleiro.
- CINTURETTA.** dim. **DI CINTURA.** Cintozinho, pequeno cinto, cingidouro pequeno.
- Cinturetta.* Cinturinha, pequena cintura.
- CINTURETTO.** dim. m. } dim. **DI CINTURA.**
- CINTURINO.** dim. m. } Cinto pequeno, cingidouro pequeno.
- Cinturetto.* Cinturinha, liga.
- C I O**
- CIÒ.** Isto, aquillo, aquella, esta cousa; isso, essa cousa, de que se falla. Pronome, que se usa em ambos os numeros, e que se refere assim á cousa, como á pessoa.
- CIocca.** f. f. Montão, ramada, multidão de flores, de folhas, de frutas nascidas, e pegadas juntas em hum mesmo ramo.
- Ciocca di fiori.* Ramallete de flores.
- Ciocca di capelli.* Mata, trunfa, guedelha de cabellos.
- CIocchè.** Pronome. Aquillo que, tudo aquillo que, tudo quanto, esta cousa que, isto que.
- CIocchetta.** dim. f. **DI CIOCCA.** Pequena ramada, multidão, ramalhetinho de folhas, de flores, e de frutas.
- Ciocchetta.* Pequeno topete, pequena mata de cabellos.
- CIocchia.** f. f. Peito, mamma, teta; palavra, de que usão as crianças, quando querem mamar.
- CIocciare.** v. a. Mamar; palavra de criança.
- CIocco.** f. m. Acha, cepo, tronco de arvore, madeiro, que he para queimar.
- Ciocco.* no fig. Homem estólido, pedante, estúpido, fatuo, que não presta para cousa alguma.
- CIoccolata.** f. f. } Chocolate, pasta composta de diversos ingredientes, cuja base principal he o cacão, e se prepara de diversos modos; mas o mais ordinario se defaz em agua fervendo com alicucar para servir de bebida.
- CIoccolatte.** f. m. }
- CIoccolatte.** f. m. }
- CIoccolatto.** f. m. }
- CIoccolattiera.** f. f. Chocolateira, vaso, em que se prepara, e se faz a bebida do chocolate.
- \* **CIoccolattiere.** f. m. Chocolateiro, mercador, que vende chocolate; official, que faz chocolate.
- \* *Cioccolattiere.* Esta palavra não he usada em Italia, porque não ha mercador, que venda somente chocolate.
- \* **CIÒE.** Com o accentto sobre a penultima he o mesmo Pronome que **CIÒ.** v.
- CIÒÈ.** Adverbio composto de **CIÒ** e **È.** terceira pessoa do indicativo do verbo *Essere*, que serve para declaração das palavras precedentes. Isto he, a saber, certamente, na verdade, quer dizer, sem dúvida.
- CIÒÈ A DIRE.** adv. Quer dizer, a saber.
- CIOfO.** adj. Homem vil, da plebe, de baixo nascimento, de nenhum prestimo.
- CIOMPERIA.** f. f. Arte de cardador.
- Ciomperia.* Coufa vil, desprezada, modo, termo vil, baixo, abjecto, da plebe, &c.

- CIOMPO.** f. m. Cardador, o que carda lã.
- CIOMPO.** adj. m. **PA.** f. Vil, baixo, de infimo nascimento, de costumes, e de termos vis.
- CIoncARE.** v. a. Beber deordenadamente, embebedar-se, emborrachar-se, tomar a gateira.
- Cioncare.* Mutillar, cortar, decepar, romper, quebrar.
- CIoncATO.** adj. m. **TA.** f. Emborrachado, bebado.
- Cioncato.* Mutilado, cortado, decepado, roto, quebrado.
- CIoncATORE.** v. m. Embriagado, bebado, emborrachado, amigo, dado ao vinho, borracho, bebado por costume.
- CIoncIA.** f. f. A natureza, as partes pudendas das mulheres. Palavra, de que usa a plebe.
- CIonCO.** adj. m. **CA.** f. Bebado, embriagado, borracho, emborrachado.
- Cionco.* Quebrado, roto, decepado, diminuido, mutilado.
- CIONDOLAMENTO.** f. m. Perigo, ameaça de ruina; a acção de bambolear, de ameaçar ruina, de estar quasi cahindo, de estar pendente, suspenso em o ar.
- CIONDOLANTE.** p. a. m. f. Que bambolea, que está pendente, pendurado, suspenso em o ar, que ameaça ruina.
- CIONDOLARE.** v. n. Bambolear, ameaçar ruina, estar quasi cahindo, pender, estar pendurado, suspenso no ar; estar abalado.
- Quel, che ciondola, non cade.* Proverbio. Tudo o que está ameaçando ruina, nem sempre cahe; isto he. As coufas nem sempre acontecem conforme se julga: ás vezes nos enganamos pela apparencia.
- Ciondolare.* Estar ocioso, descancado; não fazer coufa alguma, ser preguiçoso.
- CIòDOLO.** f. m. Coufa pendente, que está suspenso.
- Ciondolo.* Pendente das orelhas, brincos, arrecadas.
- CIONDOLONE.** adj. m. **NA.** f. Lento, vagaroso, tardio, ineite, que não tem prestimo para coufa alguma.
- CIONDOLONE.** } Pendendo, ameaçando ruina,
- CIONDOLONI.** adv. } em termos de cahir.
- Esser per aria ciondolone.* Estar quasi cahindo, pender, ameaçar ruina.
- \* **CIONNO.** adj. m. Homem folgazão, valão, desmazelado, inerte, que não tem prestimo algum, apocado.
- CIONTA.** f. f. Pancada, páolada, bastonada, bengalada.
- CIOPPA.** f. f. Especie de vestido de mulher.
- CIOPPETTA.** dim. **DI CIOPPA.**
- CIÒTOLA.** f. f. Taça, copo, por onde se bebe sem pé.
- Ciotola.* Escudela, vaso algum tanto maior com pé, mas de feitio mais chato, e de varias materias para diversos usos.
- CIOTOLETTA.** dim. f. **DI CIOTOLA.** Taça pequena, pequeno copo.
- Ciotoletta.* Escudelazinha, pequena escudela.
- CIOTOLONE.** aug. Taça grande, copo grande.
- \* **CIOTTARE.** v. a. Açoutar, azorragar, flagellar.
- \* **CIOTTATO.** adj. m. **TA.** f. Açoutado, azorragado, flagellado.
- CIOTTO.** f. m. Calhão, feixo, pedra.
- CIOTTO.** adj. m. **TA.** f. Coxo, que coxea.
- CIOTTOLARE.** v. a. Apedrejar alguém.
- Ciottolare.* Calçar hum caminho, huma estrada, huma calçada.
- CIOTTOLATA.** f. f. Pedrada, feixada.
- CIOTTOLATO.** adj. m. **TA.** f. Apedrejado.
- Ciottolato.* Calçado.
- CIOTTOLATO.** f. m. Calçada, rua, estrada, caminho calçado.
- CIÒTTOLO.** f. m. Calhão, feixo, pedra grande.